



待朝拆核試場後才宣佈 暗示回歸武力恫嚇 特朗普起尾注 取消晤金正恩

美國總統特朗普昨日宣佈，取消與朝鮮領導人金正恩原定於6月12日在新加坡的會晤，特朗普在致金正恩的信函中提到，鑑於朝方在最近聲明中展示的「極度憤怒與公然敵視」態度，認為現時並不適合與對方會面。特朗普信中提及的「聲明」，相信是指朝鮮副外相崔善姬昨日發表的講話，據報特朗普及幕僚對有關聲明中，點名批評美國副總統彭斯「無知愚蠢」的言論感到勃然大怒，因此決定作出強而有力回應。特朗普其後表示，美國今後將維持對朝鮮施加最大壓力，並揚言美國和盟友已經準備好應對朝鮮一旦採取愚蠢行為。

THE WHITE HOUSE
WASHINGTON
May 24, 2018

His Excellency
Kim Jong Un
Chairman of the State Affairs Commission
of the Democratic People's Republic of Korea
Pyongyang

Dear Mr. Chairman:

We greatly appreciate your time, patience, and effort with respect to our recent negotiations and discussions relative to a summit long sought by both parties, which was scheduled to take place on June 12 in Singapore. We were informed that the meeting was requested by North Korea, but that to us is totally irrelevant. I was very much looking forward to being there with you. Sadly, based on the tremendous anger and open hostility displayed in your most recent statement, I feel it is inappropriate, at this time, to have this long-planned meeting. Therefore, please let this letter serve to represent that the Singapore summit, for the good of both parties, but to the detriment of the world, will not take place. You talk about your nuclear capabilities, but ours are so massive and powerful that I pray to God they will never have to be used.

I felt a wonderful dialogue was building up between you and me, and ultimately, it is only that dialogue that matters. Some day, I look very much forward to meeting you. In the meantime, I want to thank you for the release of the hostages who are now home with their families. That was a beautiful gesture and was very much appreciated.

If you change your mind having to do with this most important summit, please do not hesitate to call me or write. The world, and North Korea in particular, has lost a great opportunity for lasting peace and great prosperity and wealth. This missed opportunity is a truly sad moment in history.

Sincerely yours,

Donald J. Trump
President of the United States of America

■ 特朗普致函金正恩，取消出席美朝峰會。網上圖片



■ 特朗普聲言美核力量同樣龐大。資料圖片

白宮於香港時間昨晚約9時45分，公開特朗普的信函，信件抬頭稱呼金正恩為「朝鮮民主主義人民共和國國務委員會委員長金正恩閣下」。特朗普在信中指出，美方非常感謝金正恩花時間和耐性處理這場美朝雙方盼待已久的會晤，雖然他非常期待與對方見面，但「基於貴方最近聲明中展示的極度憤怒與公然敵視態度」，特朗普認為現時並不適合舉行這項籌備已久的會晤，因此特意致函宣佈這場峰會將不會舉行。

聲言美核力量同樣龐大

特朗普又暗示峰會告吹後，美朝或會重返互以核武恫嚇的局面：「閣下提及過你的核力量，但我們的核力量同樣龐大而強，我祈求永遠不會有機會用到。」不過他隨即話鋒一轉，認為與金正恩之間已經建立了「精彩的對話」，期待「有朝一日」能有機會與金正恩相見，並感謝對方釋放3名此前被扣押的美國公民。

稱朝若回心轉意 可隨時致電

特朗普最後指出，如果金正恩願意回心轉意，可以隨時致電或寫信給他，「這個世界，尤其是朝鮮，已經失去一次達至永久和平與巨大繁榮的重大機會」，形容這個失去的機會是一次悲傷的歷史時刻。信件日期為5月24日，但當中未有提及朝鮮炸毀豐溪里核試場。

和平勢頭迅即逆轉

特朗普是於今年3月接見韓國總統特使團時，宣佈接受金正恩的會面邀請，此後美朝韓

關係迅速回暖，尤其是金正恩上月與韓國總統文在寅會面並簽署《板門店宣言》後，朝鮮半島更出現近十年從未有過的和平和勢頭。不過這段蜜月期極為短暫，朝鮮於上週三突然發表聲明，批評美國要求朝鮮以「利比亞模式」棄核並舉行美韓聯合軍演，威脅取消峰會，雖然美方當時仍然堅稱峰會安排未變，但未幾便傳出特朗普對峰會感到猶豫，文在寅本週二到訪白宮時，特朗普更當著面明言峰會未必能如期舉行。

信函已經蓬佩奧渠道轉達

朝鮮官媒過去幾日多次發表評論文章，批評美韓軍演及美方官員態度，昨日朝鮮炸毀豐溪

里核試場的同時，朝中社轉發崔善姬的講話，批評彭斯日前將朝鮮與利比亞相提並論的言論「無知愚蠢」，並重申美方若繼續肆意妄為，或重新考慮是否與美對話。據報崔善姬的言論成為壓倒峰會的「最後一根稻草」，美方尤其不滿朝方對彭斯作出人身攻擊，最終特朗普於當地時間昨晚決定取消峰會，並經過國務卿蓬佩奧與朝鮮的溝通渠道傳達信函。

美國有線新聞網絡(CNN)指出，雖然特朗普昨日宣佈取消峰會時機相當突兀，但峰會難產絕不令人意外。據報大部分華府官員一直認為，峰會成功舉行的機會不足50%，而且過去一星期愈來愈悲觀。

■ 路透社/法新社/美聯社/美國有線新聞網絡

消息震驚國際 文在寅急開會應對

美國總統特朗普宣佈取消美朝峰會驚動美國朝野及國際社會，聯合國秘書長古特雷斯表示深切關注，呼籲各方保持對話推動朝鮮半島無核化，英國首相文翠珊則對峰會取消表示失望。至於被華府官員質疑高估了朝鮮會晤意願的韓國總統文在寅，昨晚急忙與主要閣員開會，青瓦台發言人表示正了解特朗普信函的意思。

參議院外交關係委員會民主黨成員梅嫩德斯說：「外交的藝術遠比交易的藝術困難得多。華府會對朝鮮這種朝鮮式作風感到震驚，令我覺得很有趣。」夏威夷參議員沙茨說，特朗普政府處理美朝問題時，應該多聽取職業外交官和其他專家的意見，「這就是外行人與戰爭販子走在一起的結果。」

議員諷特朗普外行人

多名民主黨國會議員都批評特朗普當初未有考慮清楚，便貿然接受金正恩的邀約，認為是自取其辱。

共和黨籍的眾議院議長瑞安則表示，朝鮮必須展示更大的誠意才可獲得和平，但同時美國絕對不能繼續倚賴高度施壓手段處理朝鮮問題。

■ 美國有線新聞網絡/路透社

特朗普突拒應約 訪朝美記者陷不安



■ 美國記者表示不安和尷尬。網上圖片

特朗普宣佈取消美朝峰會之際，到朝鮮採訪豐溪里核試場廢棄儀式的5國記者團仍在坐火車回程途中，當中包括美國有線新聞網絡(CNN)和哥倫比亞廣播公司(CBS)的記者。CNN記者里皮利坦言，身處朝鮮期間聽到特朗普取消峰會的消息，令他覺得非常尷尬和不安，對於未來幾日在朝鮮的處境感到迷茫。里皮利又表示，他向身旁的朝鮮官員宣佈消息，對方驚愕失色，「他們這天剛剛才炸了核試場」。

■ 美國有線新聞網絡

新華社評論： 朝拆核試場是重要一步

新華社昨日發表評論，形容朝鮮公開廢棄核試場是邁向半島無核化的重要一步，釋放出履行承諾、推進半島無核化的善意和誠意。

評論指出，豐溪里核試驗場是朝鮮發展核武的重要象徵，朝鮮先後在這裡進行6次核試驗。今年以來，朝鮮在內政外交政策上作出的重大調整令人矚目。對內，朝鮮調整了多年以來的經濟與核武力建設並進的戰略路線，提出了集中一切力量進行經濟建設的新戰略路線；對外，朝鮮最高領導人金正恩兩次來華，並與韓國總統文在寅在板門

店會晤。這些舉措與包括中國在內的國際社會的外交努力形成呼應，使半島局勢不斷走向緩和，出現了對話與和解的良好局面，值得各方共同珍惜。

評論認為，在各方尋求推動朝核問題解決、實現半島由對抗走向和平之際，朝鮮公開廢棄豐溪里核試驗場，釋放出履行承諾、推進半島無核化的善意和誠意，有助於緩和半島局勢、推動半島無核化和半島問題政治解決進程，受到國際社會普遍歡迎和支持。

審訊期間，被告方主張特朗普是以私人身份在twitter發言，故不受第一修正案約束，但原告方認為特朗普用twitter宣佈各項政策，因此其賬號已構成「公共論壇」。法官接納原告主張，認為總統雖有一定程度的言論自由，但不得侵犯其他人的言論自由，並認為特朗普利用其賬號「做了只有總統才能做的事」，不能以私人身份作辯解。

■ 新華社

5國記者豐溪里見證 朝炸毀核試場3條坑道

在中國、美國、韓國、英國和俄羅斯5國記者的見證下，朝鮮昨日將豐溪里核試場其中3條坑道炸毀，並拆除相關設施，正式宣佈廢棄這座有12年歷史、曾經先後進行過6次核試驗的核試場。朝中社表示，核試場坑道的入口已經「完全封閉」，拆除設施期間亦沒有洩漏任何輻射或對周邊環境產生負面影響。

坑道外十多處設施同被炸

根據赴朝記者團報道，豐溪里核試場於當地時間昨日上午11時(香港時間昨午12時)傳出第一響爆炸聲，朝方表示這次爆炸炸毀了位於核試場北面的2號坑道，亦即2009年至去年間先後進行過5次核試驗的主坑道。位於核試場西面的4號坑道和南面的3號坑道，亦分別於下午2時20分和4時爆破，核試場的警備部隊營房、冶煉廠、觀測所和宿舍等十多處地面設施亦同時被炸毀。

朝鮮早前宣佈會於23至25日期間廢棄豐溪里核試場，由於當地早兩日仍然下雨，昨晚和今日亦有陣雨，相反昨日日間卻天公造美，令廢棄核試場得以如期進行。

朝鮮於2006年10月至2017年9月間，先後在豐溪里核試場進行6次核試驗，其中東側1號坑道於2006年首次核試後已關閉，3號和4號坑道則是全新，此前則從未進行過核試。不過朝中社昨日的報道指出，這兩條坑道原本都有能力進行「強力地下核試」。

記者：像小型火山爆發

隨團的今日俄羅斯(RT)記者形容，炸毀坑道的爆炸威力「巨大」，就像小型火山爆發，不過他亦提到朝方早前已經將地面設施清空，移走所有設備。美國哥倫比亞



■ 朝炸毀核試場坑道。路透社

廣播公司(CBS)記者特雷西則指，朝方在炸毀坑道前，曾經安排記者入內參觀預先放置好的炸藥，記者其後登上距離坑道約500米的觀察台觀看過程。

否容許專家到核試場視察，但對方表示不會，原因是朝方不認為有必要讓其他人來確認他們的言行是否一致。

5國記者團是於昨晚從朝鮮東岸城市元山出發，乘坐11個小時的通宵火車前往吉州，再轉車前往豐溪里，並步行一段山路前往核試場，在核試場逗留了約9個小時。

■ 美聯社/哥倫比亞廣播公司/今日俄羅斯/新華社

特朗普twitter封鎖批評者 法庭裁定違憲

美國總統特朗普經常透過微博twitter發表個人意見、公佈新政策，甚至將國務卿革職，不少網民會直接經twitter向他表達反對意見，但卻往往被封鎖。紐約一名聯邦法官昨日裁定，特朗普封鎖批評者的做法違反憲法第一修正案，認為特朗普作為聯邦政府官員，其twitter賬號已經等同「公共論壇」，不得基於政治觀點將部分人士排除在外。分析認為這次裁決將對未來美國各級政府官員對社交媒體的用法產生深遠影響。

法官：無疑是觀點歧視

法官布赫瓦爾德發表長達75頁的

判詞，指出批評特朗普的twitter用戶「無疑是因為觀點歧視(viewpoint discrimination)遭到封鎖」，而這是第一修正案不容。

■ 《華盛頓郵報》/《紐約時報》